

《晋魏隋唐残墨》第 36 号
《夹注金刚经》研究

董大学

(首都师范大学 历史学院, 北京 100048)

摘要:《晋魏隋唐残墨》第 36 号《夹注金刚经》是对鸠摩罗什译《金刚经》部分经文的注释。此件《夹注金刚经》文字精练, 释义甚精, 内容上与《金刚经解义》有一定的相似之处, 其主旨与大乘佛教所宣扬的“性空”思想相一致。其作者身份可能是中晚唐时期某位禅宗僧人。

关键词:《晋魏隋唐残墨》 《夹注金刚经》 禅宗僧人
中图分类号: K877.9 **文献标志码:** A **文章编号:** 1001-6252 (2012) 02-0128-07

《晋魏隋唐残墨》刊布了一件《金刚经》注疏残片, 题名作《北魏金刚经名词解残片》^①。此件首尾俱缺, 残存 6 行^②, 其大小为: 8 × 28.6 厘米^③。为方便讨论, 兹按原件格式, 录文如下^④:

(前缺)

□□□□□□ [] /
斯乃真实之相。

涅槃 无烦恼习气, 气之言余, □□ [] /
言色, 槃之言心, 色心清静故

量无数无边众生, 实无众[生]得[灭]度者^⑤。 /

烦恼众生, 性本自离, 行人悟心转胜, 深妙难
故言实无众生得灭度者。何以故? 须菩提, 测, 不见空与不空, 名菩萨也。 /

(后缺)

收稿日期: 2011-09-12
作者简介: 董大学 (1983-), 男, 江苏宿迁人。2009 级博士研究生, 主要从事敦煌学研究。
① 此件图版见《晋魏隋唐残墨》, 合肥: 安徽美术出版社, 1992 年, 第 39 页; 此件题名见于《晋魏隋唐残墨》之《目录》部分。
② 关于此件写卷外观方面, 方广钊《〈晋魏隋唐残墨〉缀目》一文即有描述 “首尾上部均残, 仅余 6 行。有乌丝栏。” (语见方广钊《〈晋魏隋唐残墨〉缀目》, 《敦煌吐鲁番研究》第 6 卷, 北京: 北京大学出版社, 2002 年, 第 313 页。) 然依图版所示, 卷中无乌丝栏。
③ 方广钊《〈晋魏隋唐残墨〉缀目》, 第 313 页。
④ 此处参考了方广钊先生的录文, 参见方广钊《〈晋魏隋唐残墨〉缀目》, 第 313 页。
⑤ “生”、“灭”, 据鸠摩罗什译《金刚般若波罗蜜经》, 《大正藏》, 第 55 册, 第 749 页。

关于此件内容方面，方广锬先生已做过介绍：

从内容看，本文献应为《夹注金刚经》，所释《金刚经》之经文，可参见《大正藏》第8卷第753页上栏第5行至第6行。^①

此件大字部分为《金刚经》经文，双行小字乃对经文的注释。从此件的内容及抄写形式上来看，方先生将其定名为《夹注金刚经》是正确的。

此件所存经文仅23字。方先生认为，其“所释《金刚经》之经文，可参见《大正藏》第8卷第753页上栏第5行至第6行。”可知此件残存经文则出自于元魏菩提流支译《金刚经》。与其相对应的部分，菩提流支译《金刚经》作：

所有众生界众生所摄，我皆令入无余涅槃而灭度之。如是灭度无量无边众生，实无众生得灭度者。何以故？须菩提，若菩萨有众生相，即非菩萨。^②

二者相较则可知，此件残存经文中的“[无]量无数无边众生”，菩提流支译《金刚经》乃作“无量无边众生”，由此可知，二者的差别在于有无“无数”二字。

其实，此件残存经文与鸠摩罗什译《金刚经》中的部分内容相一致，与其相对应的部分，鸠摩罗什译《金刚经》作：

我皆令入无余涅槃而灭度之。如是灭度无量无数无边众生，实无众生得灭度者。何以故？须菩提，若菩萨有我相人相众生相寿者相，即非菩萨。^③

因此，此件《夹注金刚经》残存经文并不是出自菩提流支译《金刚经》，而是出自鸠摩罗什译《金刚经》。

关于此件的性质归属问题，方先生谓“敦煌遗书中《金刚经》注疏甚多，本文献为哪一种，尚需比对。”^④此处，方先生作出了重要的提示，需要结合敦煌文献中其它种类《金刚经》注疏来判断此件《夹注金刚经》的性质归属。

以下，我们将着重讨论此件《夹注金刚经》的解经特色。据上录文，兹制作经文与注释对照表如下：

所释经文部分 ^⑤	夹注释部分
若卵生，若胎生，若湿生，若化生，若有色， 若无色，若有想，若无想，	[] 斯乃真实之相。
若非有想非无想，我皆令入无余 涅槃	无烦恼习气，气之言余，□□言色，槃之言心，色心清淨故。
而灭度之。如是灭度无 量无数无边众生，实无 众生得灭度者。	烦恼众生，性本自离，故言实无众生得灭度者。
何以故？须菩提，	行人悟心转胜，深妙难测，不见空与不空，名菩萨也。

① 方广锬《〈晋魏隋唐残墨〉缀目》，第313页。

② 菩提流支译《金刚般若波罗蜜经》，《大正藏》，第55册，第753页。

③ 鸠摩罗什译《金刚般若波罗蜜经》，《大正藏》，第55册，第749页。

④ 方广锬《〈晋魏隋唐残墨〉缀目》，第313页。

⑤ 此件经文残缺部分的内容，乃据鸠摩罗什译《金刚经》而补，并置于框内标识。

第一条夹注只残存了“斯乃真实之相”六字，是对所释经文中卵生、胎生、湿生、化生、有色、无色、有想和无想等众生之类的解释。然据《金刚经》的主旨思想——“若见诸相非相，则见如来”^①，当知经文中所述诸种“真实之相”，“皆是虚妄”^②。然因夹注部分只残存六字，故无法对其进行更为深入的研究。

值得注意的是，此条夹注所释经文部分止于“若有想，若无想”，而“若非有想非无想”一句则与“我皆令人无余涅槃”共同构成下一段经文。那么，此条夹注则是对“若非有想非无想”之外的八种众生之类进行解释。这一点与其它《金刚经》注疏存在差异。如朱棣《金刚经集注》对“所有一切众生之类”的注释：

六祖曰：一切者，总标也，次下别列九类。

王日休曰：凡有生者，皆谓之众生。上自诸天，下至蠢动，不免乎有生，故云一切众生也。众生虽无数无穷，不过九种，下文所言是。^③

唐慧净撰《金刚经注疏》将此九种众生列为三类：

若卵生、若胎生、若湿生、若化生，此列生类，生者新诸根起也。……若有色、若无色，此列界类，界者差别义也。……若有想、若无想、若非有想非无想，此列性类，性者体义也。^④

唐昙旷撰《金刚般若经旨赞》亦分九种众生为三类，然所据缘由不同：

经：若卵生至非无想。赞曰：次辨差别也。谓以三类，显生差别。卵生等者，受生别故。若有色等，依正别故。若有相等，境界别故。^⑤

唐知恩撰《金刚般若经依天亲菩萨论赞略释秦本义记》与《金刚般若经旨赞》一样，亦分此九种众生为三类。其中对第三类众生解释如下：

经：若有想、若无想、若非有想、若非无想，第三境界称也。想是能取，境是所取，就想明境，故云境界摄也。^⑥

由此可知，在其它《金刚经》注疏中，所有一切众生之类，是包含若非有想非无想此一类众生的。

第二条夹注“无烦恼习气，气之言余，□□言色，槃之言心，色心清淨故”当是对“无余涅槃”的注释。

佛教的“涅槃”观念，“在佛教产生时就提出，在其后来的发展中又被不断丰富，形成一些新的含义”^⑦。涅槃分类中，较为常见者，分为有余涅槃（有余依涅槃）和无

① 鸠摩罗什译《金刚般若波罗蜜经》，《大正藏》，第55册，第749页。

② 鸠摩罗什译《金刚般若波罗蜜经》，《大正藏》，第55册，第749页。

③ 朱棣集注《金刚经集注》，上海：上海古籍出版社，1984年，第29页。

④ 慧净撰《金刚经注疏》，《已新纂续藏经》，第24册，第450页。

⑤ 昙旷撰《金刚般若经旨赞》，《大正藏》，第85册，第76页。

⑥ 知恩撰《金刚般若经依天亲菩萨论赞略释秦本义记》，《大正藏》，第85册，第112页。

⑦ 姚卫群《佛教的“涅槃”观念》，《北京大学学报》2002年第3期，第30页。

余涅槃（无余依涅槃）两种。如《大智度论》卷三十一有云“涅槃是第一宝，无上法。是有二种：一者，有余涅槃，二，无余涅槃。爱等诸烦恼断，是名有余涅槃；圣人今世所受五众尽，更不复受，是名无余涅槃。”^①而这两种涅槃观念的变化，正如姚卫群先生在《佛教的“涅槃”观念》一文中指出：

这两个概念在小乘佛教中提出，后来在大乘佛教中也经常论及。在小乘佛教中，所谓“有余涅槃”主要指作为业报之因的烦恼已断，但还有作为果报的现受色身存在。所谓“无余涅槃”主要指不仅作为业报之因的烦恼已断，而且作为业报的现受色身也断灭了。^②

在后来的大乘佛教中，涅槃观念也是多种多样的，此在《妙法莲华经》、《维摩诘经》、《中论》、《大涅槃经》、《成唯识论》等著作中皆有论及^③。

此条夹注中，“无烦恼习气，气之言余”是对“无余”的解释，“□□言色，槃之言心，色心清淨故”是对“涅槃”的解释。与此夹注内容相类似，唐六祖惠能《金刚经解义》^④有云：

无余者，无习气烦恼也。涅槃者，圆满清淨义。灭尽一切习气，令永不生，方契此也。^⑤

其又有云：

灭度者，大解脱也。大解脱者，烦恼及习气，一切诸业障灭尽，更无有余，是名大解脱。^⑥

在思想主旨方面，此条夹注与六祖惠能对“无余涅槃”的解释具有很大的 consistency。然夹注中，“气之言余”、“□□言色”，“槃之言心”为六祖惠能《金刚经解义》所无。据内容对仗的角度而言，空框处内容应为“涅槃之”。如此，此条夹注完整内容当为“无烦恼习气，气之言余。涅槃之言色，槃之言心，色心清淨故”。

另外，《大智度论》卷十八对“般若波罗蜜”进行了详细的解释，其中有云：

问曰：佛一切诸烦恼及习已断，智慧眼淨，应如实得诸法实相。诸法实相，即是般若波罗蜜。菩萨未尽诸漏，慧眼未淨，云何能得诸法实相？答曰：此义后品中当广说，今但略说。如人入海，有始入者，有尽其源底者，深浅虽异，俱名为入。佛、菩萨亦如是。佛则穷尽其底。菩萨未断诸烦恼习，势力少故，不能深入。如后品中说譬喻，如人于闇室然灯，照诸器物，皆悉分了。更有大灯，益复明审。则知后灯所破之闇，与前灯合住。前灯虽与闇共住，而亦能照物。若前灯无闇，则后灯

① 龙树菩萨造，鸠摩罗什译《大智度论》，《大正藏》，第25册，第288页。

② 姚卫群《佛教的“涅槃”观念》，第31-32页。

③ 具体的讨论，参见姚卫群《佛教的“涅槃”观念》，第32-33页。

④ 有关惠能与《金刚经解义》的关系，何照清先生作了详细的探讨，参见何照清《惠能与〈金刚经解义〉》，《中国佛学》第2卷第2期（秋季号），1999年，第103-130页。

⑤ 惠能《金刚经解义》，《卍新纂续藏经》，第24册，第519页。

⑥ 惠能《金刚经解义》，《卍新纂续藏经》，第24册，第519页。

无所增益。诸佛菩萨智慧亦如是。菩萨智慧虽与烦恼习合，而能得诸法实相，亦如前灯亦能照物。佛智慧尽诸烦恼习，亦得诸法实相，如后灯倍复明了。^①

此段释文中反复强调，须断一切烦恼及习，得慧眼净，方可得诸法实相，即得般若波罗蜜。《大智度论》又言“若如法观佛，般若及涅槃，是三则一相，其实无有异。”^②由此看来，以诸法实相的角度而言，佛、般若、涅槃则是相同的。此亦如《大智度论》所言“求佛道者，从初发心作愿，愿我作佛度脱众生，得一切佛法，行六波罗蜜，破魔军众及诸烦恼，得一切智，成佛道，乃至无余涅槃。随本愿行，从是中间所有智慧，总相、别相，一切尽知，是名佛道智慧。”^③

依上述所引《大智度论》的内容来看，在得诸法实相而成佛道的过程中，行般若波罗蜜、断烦恼及习和达无余涅槃三者乃相承而一致。这一思想主旨与此号《夹注金刚经》、《金刚经解义》对“无余涅槃”的解释也是一致的。

第三条夹注，乃解释为何“实无众生得灭度者”，原因在于“烦恼众生，性本自离。”

此段经文言“如是灭度无量无数无边众生”，依上条夹注，乃指断灭无量无数无边烦恼。然而众生因不能自悟，未见本心而执着诸相，所以不能断除愚痴邪见烦恼。正如慧能《金刚经解义》所言“无量无数无边众生，元各自有一切烦恼贪嗔恶业。若不断除，终不得解脱，故言如是灭度无量无数无边众生。”^④

此段经文前已言如是灭度无量众生，但接着又言“实无众生得灭度者”。究其原因，此条夹注认为是，“烦恼众生，性本自离”。另外，智顗《金刚般若经疏》云“度无量无边实无度者。《大品·度空品》云‘度众生如度虚空。’明众生无，毫未可得。只解众生本来无所有，即是悟，悟即名度。”^⑤此中涉及的关键点，是众生的自性问题。

关于众生的自性，《维摩诘所说经》云“一切众生，毕竟寂灭，即涅槃相，不复更灭。”亦如《六祖坛经》所云“自性自度，名为真度。”因此从众生的角度而观，其性本清净，无生无灭，所以无众生可得灭度。这一思想在《金刚经解义》中亦有所体现，其谓：

一切迷人，悟得自性，始知佛不见自相，不有自智，何曾度众生？祇为凡夫不见自本心，不识佛意，执着诸相，不达无为之理。我人不除，是名众生。若离此病，实无众生得灭度者。故言妄心无处即菩提，生死涅槃本平等，何灭度之有？^⑥一切众生，皆因缘和合而生，而自性本无，所以无有众生可得灭度。此条夹注所谓“烦

① 龙树菩萨造，鸠摩罗什译《大智度论》，《大正藏》，第25册，第190页。

② 龙树菩萨造，鸠摩罗什译《大智度论》，《大正藏》，第25册，第190页。

③ 龙树菩萨造，鸠摩罗什译《大智度论》，《大正藏》，第25册，第191页。

④ 慧能《金刚经解义》，《卮新纂续藏经》，第24册，第519页。

⑤ 智顗《金刚般若经疏》，《大正藏》，第33册，第77页。

⑥ 慧能《金刚经解义》，《卮新纂续藏经》，第24册，第519页。

恼众生，性本自离”，所反映的也是众生自性的问题。关于“离”的概念，《大智度论》有云“‘毕竟空’，或名‘离’，或名‘寂灭’。‘离’名分散，诸法久后无遗余，又自离其性。”^①而关于“自离”的含义，《大宝积经》有云“诸法性自离，犹如于涅槃。”^②“观诸众生所有烦恼，皆从虚假妄想而生，知诸烦恼体性自离。”^③“文殊师利言：我实不曾劝一众生令趣菩提。何以故？众生无所有故，众生性自离故。”^④由此不难看出，此条夹注中“性本自离”一语，所表达的意思即是本无的意思。与上述《金刚经解义》及《金刚经集注》所引王日休、僧若讷等诸家的解释相比^⑤，此条夹注可谓是言简意赅。

第四条夹注乃是对“菩萨”一词的解释。

关于菩萨一词，智顗《维摩经略疏》的解释比较有代表性，其谓：

夫大乘行人，通名菩萨，是大乘行人之气类也。具存西音，应云菩提萨埵。什师恐繁，略提埵字，但云菩萨。翻译不同，阿毘昙云：自觉觉他，名为菩萨。有云菩提云无上道，萨埵名大心，谓无上道大心。此人发大心为众生求无上道，故名菩萨。安师云开士、始士，又翻云大道心众生，古本翻为高士。既异翻不定，须留梵音。今依大论释，菩提名佛道，萨埵名众生，用诸佛道成就众生，故名菩提萨埵。又菩提是自行，萨埵是化他，自修佛道，又用化他，故名菩萨。^⑥

有关菩萨一词，《大智度论》中有一段表述，亦值得注意，其云：

菩萨（提）^⑦者，菩提有三种：有阿罗汉菩提，有辟支佛菩提，有佛菩提。无学智慧清静无垢，故名为菩提。菩萨虽有大智慧，诸烦恼习未尽，故不名菩提。此中但说一种，所谓佛菩提也。萨埵，秦言众生，是众生为无上道，故发心修行。复次，萨埵名大心，是人发大心求无上菩提而未得，已是故名为菩提萨埵。佛已得是菩提，不名为菩提萨埵，大心满足故。^⑧

由上述对菩萨的解释来看，菩萨即可指“以智上求无上菩提，以悲下化众生，修诸波罗蜜行，于未来成就佛果之修行者”，亦可指“自利利他二行圆满，勇猛求菩提者”^⑨。

此条夹注内容对菩萨的解释为：行人悟心转胜，深妙难测，不见空与不空，名菩萨也。其大意是指发心修行之人，体悟本心而得转胜之果，深妙难测而不可思议，已达不见空与不空的境界，则可名为菩萨也。如《大般涅槃经》云“佛性者名第一义空，第

① 龙树菩萨造，鸠摩罗什译《大智度论》，《大正藏》，第25册，第550页。

② 菩提流志译《大宝积经》，《大正藏》，第11册，第161页。

③ 菩提流志译《大宝积经》，《大正藏》，第11册，第309页。

④ 菩提流志译《大宝积经》，《大正藏》，第11册，第346页。

⑤ 诸家的注释，参加朱棣集注《金刚经集注》，第34-35、37-38页。

⑥ 智顗说，湛然略《维摩经略疏》，《大正藏》，第38册，第573页。

⑦ “萨”，当作“提”，据元、明、圣、石本改《大正藏》，第25册，第436页注6。

⑧ 龙树菩萨造，鸠摩罗什译《大智度论》，《大正藏》第25册，第436页。

⑨ 慈怡主编《佛光大辞典》6，高雄：佛光山出版社，1989年，第5209页。

一义空名为智慧，所言空者不见空与不空。”^① 此“不见空与不空”一语，广为后世经解者所引以解释空义。此条夹注中行人达不见空与不空的境界，已经体悟到诸法空相之义，乃得无上菩提。此义亦符合大乘佛教对菩萨的定义，所以此夹注中的“行人”，指的是大乘行人。与上述《大智度论》、《维摩经略疏》对菩萨的解释相比，此条夹注明显更为简洁精练。

学界对敦煌文献中夹注形式的《金刚经》注疏早有关注，矢吹庆辉《鸣沙余韵·解说篇》和方广钊《敦煌文献中的〈金刚经〉及其注疏》皆对斯 S. 2068《夹注金刚经》进行了讨论^②。其后，衣川贤次教授确定 S. 2068 即为唐玄宗的《御注金刚般若经》，抄写年代大约为盛唐时期（八至九世纪）^③。敦煌文献中还存有多件夹注形式的《金刚经》注疏，如 BD. 14112（新 312）（拟）、BD. 10376（L505）、BD. 10391（L520）、BD. 15689（忘 89）、Дх. 2272B + Дх. 2281 + Дх. 2316 + Дх. 2444、Дх. 4481、Дх. 7897、S. 2511、S. 3111、S. 6337、S. 9355、S. 9455、P. 2216、鄂博 14 等。然而从此件《金刚经夹注》的注释内容来看，其与敦煌文献中其它《金刚经》注疏没有重合之处，故无法从内容上来判断其种类归属问题，因此暂且只能依抄写形式而判定此件与上述夹注类《金刚经》注疏相类似，当从方广钊先生的看法，拟名作《夹注金刚经》。此件《夹注金刚经》的夹注内容，文字简练，释义甚精，内容上与六祖惠能《金刚经解义》有一定的相似性，其思想主旨与大乘佛教所宣扬的“性空”理论相一致。据此推测，此件《夹注金刚经》的作者可能为中晚唐时期某位禅宗僧人。

① 昙无讖译《大般涅槃经》，《大正藏》，第 12 册，第 523 页。

② [日] 矢吹庆辉《鸣沙余韵·解说篇》，京都：临川书店，1980 年，第 86 页；方广钊《敦煌文献中的〈金刚经〉及其注疏》，《世界宗教研究》1995 年第 1 期，第 79 页。关于此号的介绍，另可参见方广钊《挟注金刚经》，季羨林主编《敦煌学大辞典》，上海：上海辞书出版社，1998 年，第 684 页。

③ [日] 衣川贤次《唐玄宗〈御注金刚般若经〉的复原与研究》，收入项楚、郑阿财主编《新世纪敦煌学论集》，成都：巴蜀书社，2003 年，第 114-115 页。